

RETRATOS de MUJERES MATEMÁTICAS

LA DONCELLA TEODOR Y
LA ESCLAVA SIMPATÍA

Ángel Requena Fraile

*La imagen de la mujer sabia en oriente y occidente
del medievo a la modernidad.*

*Un cuento de "Las Mil y Una Noches", un libro de
cordel y una comedia de Lope.(1)*

I. LA DOCTA SIMPATIA

El rescate realizado por las mujeres de su propia historia no se ha limitado a las figuras reales; la recuperación ha incluido leyendas más o menos noveladas. Entre las figuras más atractivas rememoradas se encuentra la historia de la sabia esclava Simpatía, cuento de "Las Mil y Una Noches", (noches 270 a 284 de la versión española de Blasco Ibañez).

(1)

Exotes de del Estudio de Mercedes Peláez sobre la Doncella Teodora (Fábulas y Diversos en Cultura Histórica y Literaria, Santander, 1996).

Se refiere a la Genalogía, parte de la ciencia astrológica. Hazra A. Firsiroti escribió un cordel sobre esta "ciencia".

nosotros, el Califato cordobés de los Omeyas, muestran muchos casos de mujeres ilustradas, siendo corriente que los talleres de copistas de manuscritos fueran atendidos por mujeres.

El contenido más estrictamente matemático en el sentido actual sería el poético problema de los pajarillos que Simpatía resuelve sin indicar como, pero que comprueba para demostrar la bondad de su solución. El párrafo completo dice:

Él (el filósofo) dijo: "Dime cuanto puedas acerca de este problema: una bandada de pajarillos se abate sobre la copa de un árbol: unos se posan en las ramas superiores y otros en las bajas. Los pajarillos que se hallan en lo alto del árbol dicen a los de abajo: "Si se juntase a nosotros uno de vosotros, nuestro grupo sería doble que el vuestro; pero si bajara uno de nosotros hacia vosotros, nos igualaríais en número. ¿Cuántos pajarillos había?"

Ella (*Simpatía*) contesto: "Había en total doce pajarillos. En efecto, estaban siete en lo alto del árbol y cinco en las ramas bajas. Si uno de los pajarillos de abajo se reuniese con los de arriba, el número de estos últimos ascendería a ocho, que es el doble de cuatro; pero si uno de los de arriba descendiese hasta juntarse con los de abajo, serían seis en cada sitio. ¡Pero, Alá es más sabio!"

Al oír el filósofo las diversas respuestas, temió que le interrogara la adolescente, y para conservar su manto, se puso en fuga a toda prisa y desapareció.

2. LA DONCELLA TEODOR

Las Mil y Una Noches no se conocieron en su versión actual en Europa Occidental hasta el siglo XVIII pero muchos de sus cuentos llegaron por otras vías a ser conocidos. Si la Península Ibérica fue puente para la transmisión de la cultura musulmana no es extraño que se editaran versiones impresas desde el siglo XVI de la "Historia Verdadera, Curiosa y Entretenida de la Doncella Teodor" (Zaragoza- 1540 y Sevilla- 1604).

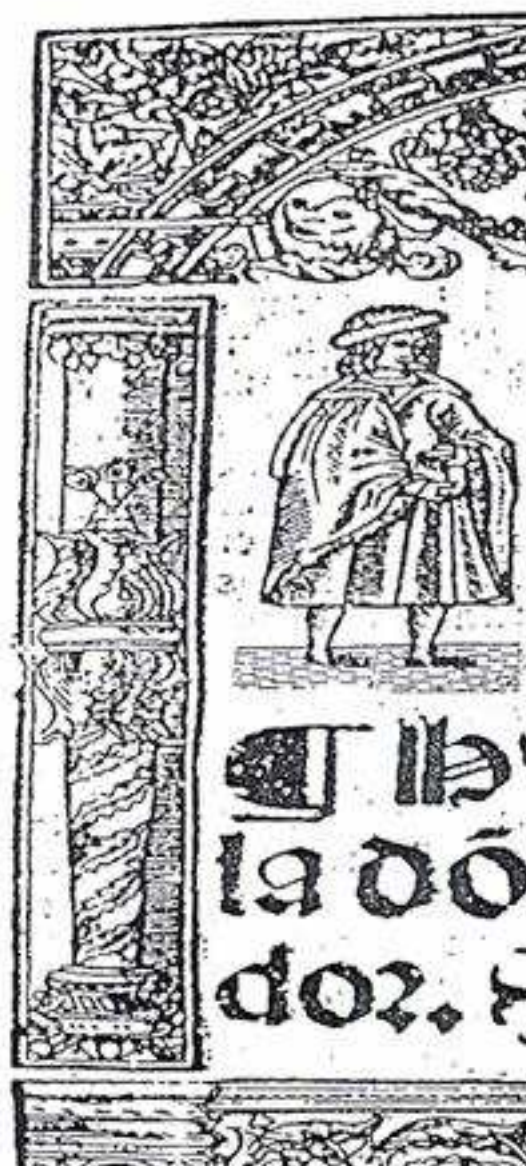
El parecido de la historia de Teodor y Simpatía no deja lugar a dudas. Los sabios y el rey son musulmanes como lo era Simpatía, mientras que Teodor es cristiana reducida a la esclavitud.

En la historia de Teodor se limita en gran medida la componente literaria para convertirse en todo caso en tratado divulgativo de los conocimientos mágicos y astrológicos que eran el paradigma científico de la época. Toda la cultura astral, los cuatro elementos y la relación microcosmo(organismo humano) con macrocosmo (el Zodíaco) son desentrañados por Teodor hasta ridiculizar a sus interrogadores.

Las referencias matemáticas no son tan directas, aunque en su tiempo los términos astrólogo y matemático eran sinónimos.

Veamos como describe Teodor sus saberes:

“Su Real Alteza sabrá, que el primer saber que yo deprendí fueron todas las siete Artes Liberales (Aritmética y Geometría), el Arte de la Astrología, y las propiedades de las piedras, de las aguas y de las yervas,



y las propiedades que tienen todas las suertes, y maneras de los animales, y aves, que Nuestro Señor Dios creó en el mundo: y sé muy bien la música, cantar, tañer, baylar y danzar, más que otra ninguna personas de este mundo”

En la edición del cuento son de destacar los bellos grabados como los que ilustran la relación astrológica de los órganos del cuerpo humano y su relación con la medicina astral.

Sin embargo, Teodor se encuentra en este cuento medieval lejos de ser defensora de la causa de la mujeres: habrá que esperar a Lope de Vega para asistir al cambio de mentalidad.

3. LA FEMINISTA TEODOR

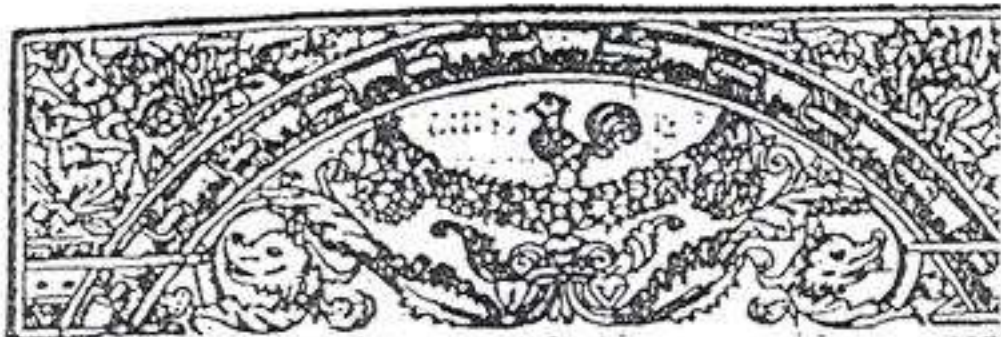
A Felix Lope de Vega no le podía pasar desapercibida una historia como la de Teodor. Así se reconstruye toda la intriga para los corrales de comedia. Lope hace gala de su gran formación (fue alumno de la Academia de Matemáticas fundada por Juan de Herrera) y de su capacidad para dar vida a una historia que podía haber sido plúmbea.



En la *Comedia famosa de la donzella Teodor*, el cuento medieval consecra los personajes centrales pero se emplea la trama, la intriga, pasa de Toledo, a Valencia, a Orán y a Turquía. Hay amores, movimientos y acción.

Pero lo más singular es la aparición de una Teodor "feminista" que interviene la historia de las mujeres de letras que le precedieron incluyendo la pedagógica Diótima y Hipatia de Alejandría, para concluir:

"Que no saber las mugeres más letras que el hombre, es causa no embiár las como al hombre a las escuelas muchachas. Que si en Universidades entrar mugeres se usara, las catedras fueran suyas pero ellos toman su infancia".



T hystoria de
la dōzella theo
dor. ✠

